

ANDER DEUNAREN JAIK

Azaroak 28/29/30
Abenduak 1

ORMAIZTEGI 2013



MENDI ASTEA

Azaroak 20-24

Azaroak 20, asteazkena

19:30

ARKAITZ YURRITAren

“LIVINGSTON IRLA, ANTARTIDAKO TXOKO BAT”
IKUS-ENTZUNEZKOA, kultur etxeko aretoan.

AUDIOVISUAL “LIVINGSTON IRLA, ANTARTIDAKO TXOKO BAT” a cargo de ARKAITZ YURRITA, en el salón de la casa de cultura.



Azaroak 21, osteguna

19:30

ALEX TXIKONen **“DEL NUPTSE AL LHOTSE”**
IKUS-ENTZUNEZKOA, kultur etxeko aretoan.

AUDIOVISUAL “DEL NUPTSE AL LHOTSE” a cargo de ALEX TXIKON, en el salón de la casa de cultura.



Azaroak 22, ostirala

19:30

KOKE LASAren **“MCKINLEY (ALASKA)”**
IKUS-ENTZUNEZKOA, kultur etxeko aretoan.

AUDIOVISUAL “MCKINLEY” (ALASKA) a cargo de KOKE LASA, en el salón de la casa de cultura.



Jarraian

MENDIKO XI. ARGAZKI LEHIAKETAREN SARI BANAKETA.

ENTREGA DE PREMIOS DEL XI CONCURSO DE FOTOGRAFÍA.

IAZKO ARGAZKI LEHIAKETAKO SARITUAK



1. Iñaki Ormazabal Arana



2. Agustin Gilabert



3. Unai Ormazabal Berasategi

Azaroak 24, igandea:

09:00

MENDI IBILALDIA.

SALIDA MONTAÑERA.

Helmuga: Itxune erretegi aurrean. Partaideei hamaiketako eskainiko zaie.

18:30

GAZTAINA JATEA, herriko enparantzan.

CASTAÑADA, en la plaza.

2013ko MENDI ASTEAREN AURREKONTUA: 2.176 €

Azaroak 21 osteguna

16:00

PUNTTU TXAPELKETA, Jubilatuen elkartearen.

CAMPEONATO DE PUNTTU, en el hogar de los jubilados.



Azaroak 22 ostirala

16:00

TOKA, BOTE ETA IGEL TXAPELKETAK,
Jubilatuen elkartearen.

CAMPEONATO DE TOCA, BOTE Y RANA,
en el hogar de los jubilados.



17:30

UMEEN SHOW-A, Muxika egurastokian.

SHOW DE LOS NIÑ@S, en la plaza Muxika.

22:30

KONTZERTUAK, O.G.A.K antolatuta, txosnetan.

CONCIERTOS organizados por O.G.A., en las txosnas.

ELEGANTEEN EGUNA

Azaroak **23** larunbata

11:30

XIX. MENDEKO ELEGANTEEN ELKARTZEA ETA TALDEKO ARGAZKIA

Zumalakarregi museoak antolatua, museoaren aurrean.

ENCUENTRO Y FOTO DE GRUPO DE LOS ELEGANTES DEL SIGLO XIX organizado por el museo Zumalakarregi, en frente del museo.

12:00-14:30

PHOTOCALL-A, GARAIKO DEKORATU, KOTXE ZEIN ARGAZKILARIAREKIN

Zumalakarregi museoak antolatua, herriko txoko desberdinetan.

PHOTOCALL CON DECORACIÓN, COCHE Y FOTÓGRAFO DE LA ÉPOCA organizado por el museo Zumalakarregi, en diferentes sitios del pueblo.

14:00

ELEGANTEEN BAZKARIA O.G.A.k antolatua, Zubipe kiroldegian.

COMIDA DE LOS ELEGANTES organizada por O.G.A., en el frontón Zubipe.



Bazkalostean

BINGO HERRIKOIA O.G.A.k antolatua, Zubipe kiroldegian.

BINGO POPULAR organizado por O.G.A., en el frontón Zubipe.

16:00

MUS TXAPELKETA 8 ERREGETARA, Jubilatuen elkartean.

CAMPEONATO DE MUS A 8 REYES, en el hogar de los jubilados.



Azaroak 24 igandea

12:00

**HAURREN
DANBORRADA,**
herriko kaleetan zehar.
TAMBORRADA INFANTIL,
por las calles del pueblo.

16:30

**HAURREN ESKUBIDEEN
NAZIOARTEKO EGUNA
OSPATZEKO JOLASAK**
Zumalakarregi museoak
antolatua, museoan.



(6-14 urteko gaztetxoentzako jarduera. Parte hartzaileei otartekoa eta oroigarria banatuko zaie. Izen-ematea azaroak 22 arte 943 889 900 telefonoan edo mzumalakarregi@gipuzkoa.net-era idatzita).

JUEGOS PARA CELEBRAR EL DÍA INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS DE LOS NIÑ@S organizado por el museo Zumalakarregi, en el museo.

18:30

GORUNTZ DANTZA TALDEAREN SAIOA, Zubipe kiroldegian.
FESTIVAL DE BAILE A CARGO DEL GRUPO GORUNTZ, en el frontón Zubipe.

AGURRA SALUDO

Ormaiztiar bakoitza ezberdinak gara. Gazteak, zaharrak, altuak, txikiak, argalak, lodikoteak, zuriak, beltzak, horiak... eta zorionez, iritzi ezberdinak ditugu. Baina denok osatzen dugu Ormaiztegi, malko berdintsuak isurtzen ditugu eta barre ere tankerara egiten dugu.

Guztiok osatzen dugun herriak baditu une magikoak, guztiok batera bizi garela ospatzeko uneak. Aurtengo jaiak ere guztiotzat antolatu ditugu eta guztioi zuzenduta daude: Jai koloretsua, herrikoa, anitza, partehartzaileak...

Urte zaila izaten ari da gure baloreak indarrean jartzeko orduan; Espainiako bandera arrotza gure udaletxean jartzeko agindua, presoek Euskal Herriratzea eskatzen duen banderola kentzekoa, lan hitzarmen zapaltzaileak ezartzeko agindua...

Besterik gabe, ondo pasa, pasatu gabe! Jaiari duen zuku guztia atera eta ito gabe goza ditzagun Ander Deunaren Jaiak! Gozatu umorez, gozatu elkartasunean, errespetuz eta elkarri lagunduz, lagunekin batuz, gozatu Ormaiztegi, jendea ezagutuz... Azken batean, saiatu zaitezte zuek antolatu dituzuen festak merezi duzuen moduan gozatzeko, beste inorenak baino gehiago, zuenak baitira.

Eta ez ahaztu falta direnak, gogoratu itzazue irribarre batekin!

Todos los Ormaiztiarras somos diferentes. Jóvenes, mayores, altos, bajos, estrechos, hermosos, blancos, negros, amarillos... y afortunadamente tenemos distintos puntos de vista. Entre todos hacemos Ormaiztegi, todos derramamos lágrimas parecidas, y todos nos reímos también parecido.

El pueblo que todos formamos también tiene momentos mágicos, momentos para celebrar que vivimos juntos. Este año también, las fiestas se han organizado y dirigido por y para tod@s, unas fiestas alegres, nuestras, y participativas...

Este año esta siendo un año duro a la hora de llevar a cabo nuestros valores: la obligación de colocar la extraña bandera española en el ayuntamiento, la solicitud de quitar la bandera del acercamiento de los presos vascos, la opresión de los convenios laborales...

Solo deciros ¡que lo paséis bien, pero sin pasarse!, Sacarle todo el jugo posible a las fiestas y que gocemos sin asfixiamos en las fiestas de San Andres. Gozarlo con humor, gozarlo con solidaridad, con respeto y ayudándonos, juntándonos con los amigos, gozar de Ormaiztegi, y conocer gente... Al fin y al cabo, intentar gozar las fiestas que habéis organizado de la manera que os la merecéis, que son mas vuestras que de ningún otro.

Y no os olvidéis las personas que faltan, ¡recordarlas con una sonrisa!

OHARRAK: - Jaietan ere joka dezagun guztiok ondare publiko eta ingurumenarekiko errespetuz.
- Zapiak herriko tabernetan salgai.

AVISO: - En fiestas también juguemos con respeto hacia el patrimonio público y el medioambiente.
- Los pañuelos se pondrán a la venta en los bares del pueblo.



JAIEN HASIERA

Azaroak **28** osteguna

16:30

UMEEN KALEJIRA,
kiroldegitik herriko enparantzara.

KALEJIRA DE LOS NIÑ@S,
desde el frontón hasta la plaza.

Ondoren

UMEENTZAKO MERIENDA, Muxika egurastokian
MERIENDA PARA LOS NIÑ@S, en la plaza Muxika.

18:30

IKURRIÑA ALTXATZEA, SUZIRIEN JAURTIKETA ETA ZAPIA JARTZEA
2013. urteko jaiiei hasiera emateko.

IZADA DE LA IKURRIÑA, LANZAMIENTO DEL COHETE INAUGURAL DEL
COMIENZO DE LAS FIESTAS DEL 2012 Y PUESTA DEL PAÑUELO.

Jarraian

BURUHANDIAK ETA ATSEGIÑA TXARANGA,
herriko kaleetan zehar.

CABEZUDOS Y CHARANGA ATSEGIÑA, por las
calles del pueblo.

19:00

PRESO ETA IHESLARIEN ALDEKO KONTZENTRAZIOA, udaletxe azpian.
CONCENTRACIÓN A FAVOR DE LOS PRESOS Y EXILIADOS, debajo de la
casa consistorial.



Azaroak **29** ostirala

10:00-13:00 eta 15:00-17:00

HAURRENTZAKO PARKEA, Zubipe kiroldegian.

PARQUE INFANTIL, en el frontón Zubipe.

17:30

ESKOLA KIROLEKO PILOTA PARTIDUAK,
Zubipe kiroldegian.

PARTIDOS DE PELOTA A CARGO DEL
DEPORTE ESCOLAR, en el frontón Zubipe.

19:00

IV. SASI PELOTA TXAPELKETAREN BANAKAKO FINALA.

FINAL DE MANOMANISTA DEL IV CAMPEONATO DE SASI PELOTA, en el frontón Zubipe.

19:00

UMEENTZAKO DISKO FESTA, Muxika egurastokian.

DISKO FESTA PARA NIÑ@S, en la plaza Muxika.

20:00

HELDUEN DANBORRADA KO PARTAIDEEN AFARIA, Zubipe kiroldegian.

CENA DE LOS PARTICIPANTES DE LA TAMBORRADA DE ADULTOS, en el frontón Zubipe.



23:00

HELDUEN DANBORRADA, herriko kaleetan zehar.

TAMBORRADA DE ADULTOS, por las calles del pueblo.



01:00

KONTZERTUAK O.G.A.k antolatuta, txosnetan.

CONCIERTOS organizados por O.G.A., en las txosnas.





ANDER DEUNAREN JAIK

Azaroak 28/29/30
Abenduak 1

ORMAIZTEGI 2013



Ormaiztegi
Udala

LAGUNTZAILEAK

Bardulliarak Elkartea | Baso-Txulo Elkartea | Jubilatuen Elkartea | Ormaiztegi Gazte Asanblada
Ormaiztegi Guraso Elkartea | O.K.E. Mendi Saila | Elosegi Ardatzgia | Eusko Rot
Mujika Jatebrea | Aintzine Okindegia Gozategia



POLTSIKOKO EGITARAUA

*LAU ZATITAN TOLESTU EZAZU

Azaroaren 20tik 24ra

MENDI ASTEA

AZAROAK 20, ASTEAZKENA

19:30

ARKAITZ YURRITAreN "LIVINGSTON IRLA,
ANTARTIDAKO TXOKO BAT"
IKUS-ENTZUNEZKOA, kultur etxeko aretoan.

AUDIOVISUAL "LIVINGSTON IRLA,
ANTARTIDAKO TXOKO BAT"
a cargo de ARKAITZ YURRITA,
en el salón de la casa de cultura.

AZAROAK 21, OSTEGUNA

19:30

ALEX TXIKONen "DEL NUPTSE AL LHOTSE"
IKUS-ENTZUNEZKOA, kultur etxeko aretoan.

AUDIOVISUAL "DEL NUPTSE AL
LHOTSE" a cargo de ALEX TXIKON,
en el salón de la casa de cultura.

AZAROAK 22, OSTIRALA

19:30

KOKE LASAren "MCKINLEY (ALASKA)"
IKUS-ENTZUNEZKOA, kultur etxeko aretoan.
AUDIOVISUAL "MCKINLEY (ALASKA)" a cargo
de KOKE LASA, en el salón de la casa de cultura.

Jarraian

XI. ARGAZKI LEHIAKETAREN SARI BANAKETA.
ENTREGA DE PREMIOS DEL
XI CONCURSO DE FOTOGRAFÍA.

AZAROAK 24, IGANDEA

09:00

MENDI IBILALDIA.

SALIDA MONTAÑERA.

Helmuga: Itxune erretegi aurrean.
Partaideei hamaiketako eskainiko zaie.

18:30

GAZTAINA JATEA, herriko enparantzan.
CASTAÑADA, en la plaza.

ERAKUSKETAK

Azaroak 30 eta abenduak 1, 6 eta 8

12:30-14:15 / 17:30-20:00

1. ERAKUSKETA

ORMAIZTEGIKO ETA INGURUKO
HERRIETAKO ARGAZKI ETA
POSTAL ZAHARRAK.

FOTOS Y POSTALES ANTIGUAS DE
ORMAIZTEGIKO Y ALREDEDORES.

Tokia: Iriarte Goena etxea, 29 beheko solairua

2. ERAKUSKETA

ARGAZKI SORTA: ANDER DEUNAREN
JAIK, DISFRAZ EGUNA, LIERNIKO
ERROMERIA, SAN JOANAK, JUBILATUEN
BIDAI ETA BAZKARIAK, SAN MIGELAK...

COLECCIÓN DE FOTOS: FIESTAS DE SAN
ANDRÉS, DÍA DEL DISFRAZ, ROMERÍA DE
LIERNIA, SAN JUAN, VIAJES Y COMIDAS
DE LOS JUBILADOS, SAN MIGUEL...

Tokia: Iriarte Berri beheko solairua
Antolatzailea: Heliodoro Etxeberria.

Laguntzaileak: Ander Yurrita
eta Ormaiztegiko Udala.

Azaroak 21, osteguna

16:00

PUNTTU TXAPELKETA, Jubilatuen elkartean.
CAMPEONATO DE PUNTTU,
en el hogar de los jubilados.

Azaroak 22, ostirala

16:00

TOKA, BOTE ETA IGEL TXAPELKETAK,
Jubilatuen elkartean.

CAMPEONATO DE TOCA, BOTE Y
RANA, en el hogar de los jubilados.

17:30

UMEEN SHOW-a, Muxika egurastokian.
SHOW DE LOS NIÑ@S, en la plaza Muxika.

22:30

KONTZERTUAK, O.G.A.K
antolatuta, txosnetan.

CONCIERTOS organizados por
O.G.A., en las txosnas.

Azaroak 23, larunbata

ELEGANTEEN EGUNA

11:30

XIX. MENDEKO ELEGANTEEN ELKARTZEA
ETA TALDEKO ARGAZKIA Zumalakarregi
museoak antolatua, museoaren aurrean.

ENCUENTRO Y FOTO DE GRUPO DE LOS
ELEGANTES DEL SIGLO XIX organizado por
el museo Zumalakarregi, en frente del museo.

12:00-14:30

PHOTOCALL-A, GARAIKO DEKORATU, KOTXE
ZEIN ARGAZKILARIAREKIN Zumalakarregi
museoak antolatua, herriko txoko desberdinetan.

PHOTOCALL CON DECORACIÓN,
COCHE Y FOTÓGRAFO DE LA ÉPOCA
organizado por el museo Zumalakarregi,
en diferentes sitios del pueblo.

14:00

ELEGANTEEN BAZKARIA
O.G.A.k antolatua, Zubipe kiroldegian.

COMIDA DE LOS ELEGANTES
organizada por O.G.A., en el frontón Zubipe.

Bazkalostean

BINGO HERRIKOIA

O.G.A.k antolatua, Zubipe kiroldegian.

BINGO POPULAR
organizado por O.G.A., en el frontón Zubipe.

16:00

MUS TXAPELKETA 8 ERREGETARA,
Jubilatuen elkartean.

CAMPEONATO DE MUS A 8 REYES,
en el hogar de los jubilados.

Azaroak 24, igandea

12:00

HAURREN DANBORRADA,
herriko kaleetan zehar.

TAMBORRADA INFANTIL,
por las calles del pueblo.

16:30

HAURREN ESKUBIDEEN NAZIOARTEKO
EGUNA OSPATZEKO JOLASAK
Zumalakarregi museoak antolatua,
museoan. (6-14 urteko gaztetxoentzako
jarduera. Parte hartzaileei otartekoa eta
oroigarria banatuko zaie. Izen-ematea
azaroak 22 arte 943 889 900 telefonoan edo
mzumalakarregi@gipuzkoa.net-era idatzita).

JUEGOS PARA CELEBRAR EL DÍA
INTERNACIONAL DE LOS DERECHOS
DE LOS NIÑ@S organizado por el
museo Zumalakarregi, en el museo.

18:30

GORUNTZ DANTZA TALDEAREN
SAIOA, Zubipe kiroldegian.
FESTIVAL DE BAILE A CARGO DEL
GRUPO GORUNTZ, en el frontón Zubipe.

Azaroak 28, osteguna

JAIEN HASIERA

16:30

UMEEN KALEJIRA, kiroldegitik
herriko enparantzara.
KALEJIRA DE LOS NIÑ@S, desde
el frontón hasta la plaza.

Ondoren

UMEENTZAKO MERIENDA,
Muxika egurastokian
MERIENDA PARA NIÑ@S, en la plaza Muxika.

18:30

IKURRIÑA ALTXATZEA, SUZIRIEN
JAURTIKETA ETA ZAPIA JARTZEA
2013. urteko jaietako emateko.
IZADA DE LA IKURRIÑA, LANZAMIENTO
DEL COHETE INAUGURAL DE LAS
FIESTAS Y PUESTA DEL PAÑUELO.

Jarraian

BURUHANDIAK ETA ATSEGIÑA
TXARANGA, herriko kaleetan zehar.
CABEZUDOS Y CHARANGA
ATSEGIÑA, por las calles del pueblo.

19:00

PRESO ETA IHESLARIEN ALDEKO
KONTZERTAZIOA, udaletxe azpian.
CONCENTRACIÓN A FAVOR
DE LOS PRESOS Y EXILIADOS,
debajo de la casa consistorial.

Azaroak 29, ostirala

10:00-13:00 eta 15:00-17:00

HAURRENTZAKO PARKEA, Zubipe kiroldegian.
PARQUE INFANTIL, en el frontón Zubipe.

17:30

ESKOLA KIROLEKO PILOTA
PARTIDUAK, Zubipe kiroldegian.
PARTIDOS DE PELOTA A CARGO DEL
DEPORTE ESCOLAR, en el frontón Zubipe.

19:00

IV. SASI PELOTA TXAPELKETAREN
BANAKAKO FINALA.
FINAL DE MANOMANISTA DEL
IV CAMPEONATO DE SASI
PELOTA, en el frontón Zubipe.

19:00

UMEENTZAKO DISKO FESTA,
Muxika egurastokian.
DISKO FESTA PARA NIÑ@S,
en la plaza Muxika.

20:00

HELDUEN DANBORRADAKO PARTAIDEEEN
AFARIA, Zubipe kiroldegian.

CENA DE LOS PARTICIPANTES DE
LA TAMBORRADA DE ADULTOS,
en el frontón Zubipe.

23:00

HELDUEN DANBORRADA,
herriko kaleetan zehar.
TAMBORRADA DE ADULTOS,
por las calles del pueblo.

01:00

KONTZERTUAK
O.G.A.k antolatuta, txosnetan.
CONCIERTOS organizados por
O.G.A., en las txosnas.

10:30

TXINDATA MUSIKA ESKOLAKO
TXISTULARIEN GOIZ ERESIA,
herriko kaleetan zehar.

DIADA A CARGO DE LOS TXISTULARIS
DE TXINDATA MUSIKA ESKOLA
amenizando las calles del pueblo.

11:30

URMAIZ ABESBATZAK ABESTURIKO MEZA
NAGUSIA, Ander Deunaren omenez eskainia.

MISA MAYOR CANTADA POR LA CORAL
URMAIZ ofrecida a San Andrés Apostol.

12:30

Udalak eskainitako HAMAIKETAKOIA
Barduliarrak elkartearen laguntzarekin,
herriko enparantzan.

HAMAIKETAKOIA ofrecido por el Ayuntamiento
en colaboración con la Sociedad Barduliarrak.

13:00

HERRI KIROL JAIALDIA, Muxika egurastokian.

FESTIVAL DE JUEGOS RURALES,
en la plaza Muxika.

AIZKOLARIAK: ARROSPIDE - ZALDUA
UGARTEBURU - AZURMENDI

HARRIJASOTZAILEA: JOSEBA OSTOLAZA

14:30

MOZORROTURIKO LAGUN TALDEEN
BAZKARIA, Zubipe kiroldegian.

COMIDA DE LAS CUADRILLAS
DISFRAZADAS, en el frontón Zubipe.

Ondoren

MOZORROTURIKO LAGUN TALDEEN
JAITSIERA ELEKTROTCHARANGAREN
DOINUAK JARRAITUZ, herriko kaleetan zehar.

BAJADA DE LAS CUADRILLAS
DISFRAZADAS A RITMO DE LA
ELECTROTCHARANGA.

20:00

MOZORRO LEHIAKETAKO SARI
BANAKETA, Muxika egurastokian.

REPARTO DE PREMIOS DEL CONCURSO
DE DISFRACES, en la plaza Muxika.

23:00

IÑIGO ETXENIKE DJ-A, Muxika egurastokian.
DJ IÑIGO ETXENIKE, en la plaza Muxika.

23:00

KONTZERTUAK O.G.A.k antolatuta, txosnetan.
CONCIERTOS organizados por
O.G.A., en las txosnas.

10:00-13:00

HAURRENTZAKO PARKEA,
Zubipe kiroldegian.

PARQUE INFANTIL, en el frontón Zubipe.

11:00-14:00

Herriko enparantzan
ORMAIZTEGIKO XXVII. ODOLKI LEHIAKETA
XXVII CONCURSO DE MORCILLA
DE ORMAIZTEGI

Antolatzaileak: Ormaiztegioko Udala,
Barduliarrak eta Baso-Txulo Elkarteak.
Babeslea: Mujika Jatetxea.
Laguntzaileak: Elozegi Ardotezia, EuskoRot
eta Aintziñe Okindegia Gozotegia

XVI. ODOLKI OSAGIEN
AZOKA ETA LEHIAKETA

XVI FERIA Y CONCURSO DE LOS
COMPONENTES DE LA MORCILLA

ORMAIZTEGIKO ODOLKIA
OSAGITZAT DUTEN PLATEREN
XII. SUKALDARITZA LEHIAKETA
XII CONCURSO GASTRONÓMICO
DE PLATOS ELABORADOS A BASE
DE MORCILLA DE ORMAIZTEGI

Sariak: Lehenengo saria eta
aurkezpen onenaren saria

Premios: Primer premio y premio
a la mejor presentación.

12:00

ARDO DASTAKETA, Muxika egurastokian.

CATA DE VINO, en la plaza Muxika.

Ondoren

ORMAIZTEGIKO XXVII. ODOLKI
LEHIAKETAREN SARI BANAKETA
ETA DASTAKETA

REPARTO DE PREMIOS DEL
XXVII CONCURSO DE MORCILLA DE
ORMAIZTEGI Y DEGUSTACIÓN

Goiz guztian zehar

EUSKAL HERRIKO PRODUKTUEN AZOKA.
FERIA DE PRODUCTOS AUTÓCTONOS.

16:00

SKATE ETA ROLLER PISTA,
Zubipe kiroldegian.

PISTA DE SKATE Y ROLLER,
en el frontón Zubipe.

18:30

GARIBALDI MARIACHI TALDEAREN
KONTZERTUA, Muxika egurastokian.
CONCIERTO DEL GRUPO
MARIACHI GARIBALDI, en la plaza Muxika.

ANDER DEUNAREN EGUNA ETA MOZORRO EGUNA

Azaroak **30** larunbata

MOZORRO LEHIAKETAKO OINARRIAK

Egun guztian zehar girorik onena jartzen duten taldeentzako sariak:

12-16 urte bitartekoentzat: 150 €

16 urtetik aurrerakoentzat: 210 €

Epaia herriko elkarte desberdinetako pertsonak osaturiko epaimahaiak emango du.

10:30

**TXINDATA MUSIKA ESKOLAKO TXISTULARIEN
GOIZ ERESIA**, herriko kaleetan zehar.

DIADA A CARGO DE LOS TXISTULARIS DE
TXINDATA MUSIKA ESKOLA amenizando las calles
del pueblo.



11:30

URMAIZ ABESBATZAK ABESTURIKO MEZA NAGUSIA, Ander Deunaren
omenez eskainia.

MISA MAYOR CANTADA POR LA CORAL URMAIZ ofrecida a San Andrés
Apostol patrón de Ormaiztegi.

12:30

Udalak eskainitako **HAMAIKETAKOA** Bardulirrak elkartearen
laguntzarekin, herriko enparantzan.

HAMAIKETAKO ofrecido por el Ayuntamiento en colaboración con la Sociedad
Bardulirrak.



13:00

HERRI KIROL JAIALDIA, Muxika egurastokian.

FESTIVAL DE JUEGOS RURALES, en la plaza Muxika.

4 AIZKOLARI LEHIAN / 4 AIZKOLARIS EN COMPETICIÓN:
ARROSPIDE - ZALDUA - UGARTEBURU - AZURMENDI
HARRIJASOTZAILEA: JOSEBA OSTOLAZA



14:30

MOZORROTURIKO LAGUN TALDEEN BAZKARIA, Zubipe kiroldegian.

COMIDA DE LAS CUADRILLAS DISFRAZADAS, en el frontón Zubipe.



Ondoren

MOZORROTURIKO LAGUN TALDEEN JAITSIERA
ELEKTROTXXARANGAREN DOINUAK JARRAITUZ, herriko kaleetan zehar.

BAJADA DE LAS CUADRILLAS DISFRAZADAS A RITMO DE LA ELEKTROTXXARANGA.





20:00

MOZORRO LEHIAKETAKO SARI BANAKETA, Muxika egurastokian.

REPARTO DE PREMIOS DEL CONCURSO DE DISFRACES, en la plaza Muxika.

23:00

IÑIGO ETXENIKE DJ-A, Muxika egurastokian.

DJ IÑIGO ETXENIKE, en la plaza Muxika.

23:00

KONTZERTUAK O.G.A.k antolatuta, txosnetan.

CONCIERTOS organizados por O.G.A., en las txosnas.



Abenduak 1 igandea

10:00-13:00

HAURRENTZAKO PARKEA, Zubipe kiroldegian.

PARQUE INFANTIL, en el frontón Zubipe.

11:00-14:00

Herriko enparantzan **ORMAIZTEGIKO XXVII. ODOLKI LEHIAKETA**

XXVII CONCURSO DE MORCILLA DE ORMAIZTEGI

Antolatzaileak: Ormaiztegioko Udala, Barduliarrak eta Baso-Txulo Elkarteak

Babeslea: Mujika Jatetxea

Laguntzaileak: Elosegi Ardotegia, EuskoRot, Aintziñe Okindegia Gozotegia

XVI. ODOLKI OSAGAIEN AZOKA ETA LEHIAKETA

XVI FERIA Y CONCURSO DE LOS COMPONENTES DE LA MORCILLA

ORMAIZTEGIKO ODOLKIA OSAGAITZAT DUTEN PLATEREN XII.

SUKALDARITZA LEHIAKETA

Lehiaketan parte hartzeko baldintzak:

- Herritarra izatea / Ser vecino de Ormaiztegi.
- Platera egunean bertan 12:00etarako bertan aurkeztu behar da
- Partaideei dieta emango zaie platera prestatzen izandako gastuei aurre egiteko
- Sariak: Lehenengo saria eta aurkezpen onenaren saria

XII CONCURSO GASTRONÓMICO DE PLATOS ELABORADOS A BASE DE MORCILLA DE ORMAIZTEGI

Condiciones para participar:

- Ser vecino de Ormaiztegi.
- El plato se presentará el mismo día para las 12:00 horas.
- Se les repartirá una dieta simbólica a los participantes con el fin de cubrir los gastos de la elaboración.
- Premios: Primer premio y premio a la mejor presentación.



12:00

ARDO DASTAKETA,
Muxika egurastokian.

CATA DE VINO, en la plaza Muxika.



Ondoren

ORMAIZTEGIKO XXVII. ODOLKI LEHIAKETAREN SARI BANAKETA ETA DASTAKETA, Barduliarrak eta Baso-Txulo elkarteek laguntzarekin.

REPARTO DE PREMIOS DEL XXVII CONCURSO DE MORCILLA DE ORMAIZTEGI Y DEGUSTACIÓN, con la colaboración de las sociedades Barduliarrak y Baso-Txulo.



Goiz guztian zehar

EUSKAL HERRIKO PRODUKTUEN AZOKA.

FERIA DE PRODUCTOS AUTÓCTONOS.



16:00

SKATE ETA ROLLER PISTA, Zubipe kiroldegian.

PISTA DE SKATE Y ROLLER, en el frontón Zubipe.

18:30

GARIBALDI MARIACHI TALDEAREN KONTZERTUA, Muxika egurastokian.

CONCIERTO DEL GRUPO MARIACHI GARIBALDI, en la plaza Muxika.



ERAKUSKETAK

Azaroaren 30ean eta abenduaren 1, 6 eta 8an

12:30-14:15 / 17:30-20:00

1. ERAKUSKETA

**ORMAIZTEGIKO ETA INGURUKO HERRIETAKO
ARGAZKI ETA POSTAL ZAHARRAK.**

FOTOS Y POSTALES ANTIGUAS DE ORMAIZTEGI Y ALREDEDORES.

Tokia: Iriarte Goena etxea, 29 beheko solairua

2. ERAKUSKETA

**ARGAZKI SORTA: ANDER DEUNAREN JAIK, DISFRAZ EGUNA,
LIERNIKO ERROMERIA, SAN JOANAK,
JUBILATUEN BIDAI ETA BAZKARIAK, SAN MIGELAK...**

**COLECCIÓN DE FOTOS: FIESTAS DE SAN ANDRÉS,
DÍA DEL DISFRAZ, ROMERÍA DE LIERNIA, SAN JUAN,
VIAJES Y COMIDAS DE LOS JUBILADOS, SAN MIGUEL...**

Tokia: Iriarte Berri beheko solairua

2. erakusketa hau, hilabeteko lehen igandeetan irekita egongo da 17:00etatik 19:30etara, ekainean, uztailean, abuztuan eta irailean izan ezik.

Antolatzailea: Heliodoro Etxeberria.

Laguntzaileak: Ander Yurrita eta Ormaiztegiako Udala.



OHARRAK

ZUMALAKARREGI MUSEOAREN OHARRAK

Azaroak 23-24-30 eta abenduak 1
DOAKO SARRERA ZUMALAKARREGI MUSEOAN.

‘1823. SAN LUISEN EHUN MILA SEMEAK, KONTAKETA HISTORIKOA’
ERAKUSKETARA BISITA GIDATUAK
(12:00etan euskaraz eta 13:00etan gazteleraz).

OHIKO ERAKUSKETA IRAUNKORRERA BISITA GIDATUAK
(17:00etan).

2013ko ANDER DEUNAREN JAIEN AURREKONTUA (BEZa barne)

Azaroaren 21etik 24era	5.130,00 €
Azaroak 28, osteguna	1.126,00 €
Azaroak 29, ostirala	5.438,00 €
Azaroak 30, larunbata	7.322,50 €
Abenduak 1, igandea	10.434,00 €
Bestelakoak (eskulana, garraioak, egitaraua, postu eta komunen alokairua, garbiketa...)	12.360,00 €
Guztira	41.810,50 €



BABESLEAK

ARANA TABERNA

☎ 943 160 205

Ormaiztegi

Z·M

MUSEO
ZUMALAKARREGI
MUSEOA



Gipuzkoako Foru Aldundia

MURUA HARATEGIA



- > Etxeko txorixo eta odolkiak
- > Bertako haragia

☎ 943 882 764 · Ormaiztegi



www.josetxoarrandegia.net

SAN ANDRES KALEA
ORMAIZTEGI
GIPUZKOA 943 16 13 66



**J. BENITO
DEBA ARRIOLA**

HARATEGIA

☎ 943 882 659

Ormaiztegi

**Arantxa
taberna**

☎ 943 882 822

Ormaiztegi

ITSA SO
apaindegia

ILEAPAINDEGIA, ESTETIKA, MASAIK

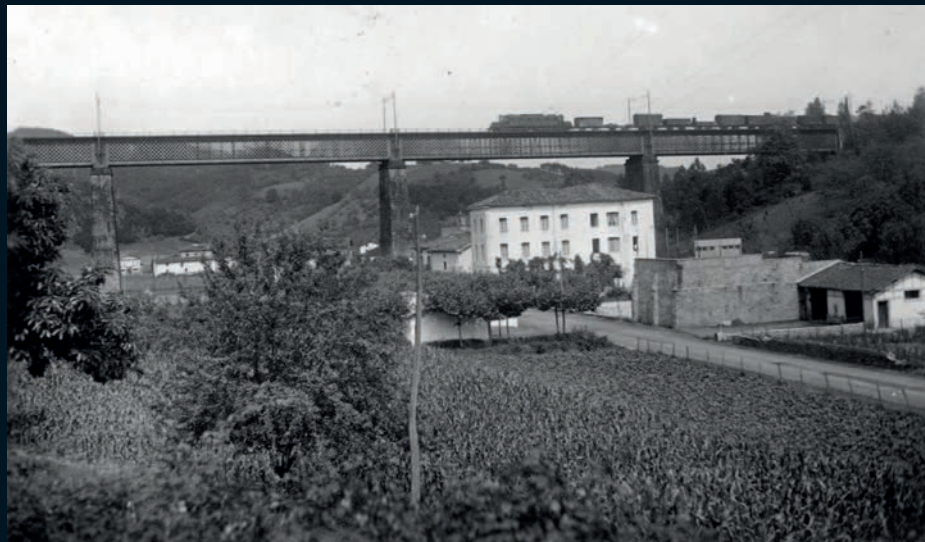
☎ 943 880 624

San Andres, 31 · Ormaiztegi



**Ormaiztegiko
Udala**

**Gure babesleen partez,
jai zoriontsuak ospa itzazue!**



Ormaiztegi
Udala

LAGUNTZAILEAK

Barduliarak Elkartea | Baso-Txulo Elkartea | Jubilatuen Elkartea | Ormaiztegi Gazte Asanblada
Ormaiztegi Guraso Elkartea | O.K.E. Mendi Saila | Elozegi Ardotegia | Eusko Rot
Mujika Jatetxea | Aintziñe Okindegia Gozotegia

